



NEWS FROM ASSEMBLY MEMBER | BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASAMBLEÍSTA

Catalina Cruz

DEAR FRIENDS AND NEIGHBORS | ESTIMADOS AMIGOS Y VECINOS

Dear Friends and Neighbors,

As we near the close of 2024 and prepare for the upcoming legislative session, I want to take a moment to share some of our team's key accomplishments. Over the last six months, we have worked tirelessly to organize a multitude of events, from critical legal services to health clinics, school supply giveaways, as well as community activities like our neighborhood clean-ups and turkey distributions. Additionally, we helped allocate more than **\$2,000,000** in state funding to support school construction projects at I.S. 61Q, P.S. 110Q, P.S. 212Q, P.S. 23Q, as well as for many other schools and organizations that provide outstanding community programming, like Commonpoint Queens, Queens Economic Development Corp., and New York Legal Assistance Group.



As we look ahead to the next legislative session, which starts January 8, 2025, know that I remain committed to advocating for laws to safeguard your rights and a budget that will work to meet our community's needs.

Estimados amigos y vecinos:

*Al acercarnos al final del 2024 y prepararnos para la próxima Sesión Legislativa, quiero tomar un momento para compartir algunos de los logros claves de nuestro equipo. Durante los últimos seis meses, hemos trabajado incansablemente para organizar una multitud de eventos, desde servicios legales esenciales hasta clínicas de salud, distribuciones de útiles escolares, al igual que actividades comunitarias como nuestras limpiezas de vecindarios y entregas de pavos. Además, ayudé a asignar más de **\$2,000,000** en fondos estatales para apoyar proyectos de construcción escolar en I.S. 61Q, P.S. 110Q, P.S. 212Q, P.S. 23Q, al igual que para muchas otras escuelas y organizaciones que ofrecen excelentes programas comunitarios, como Commonpoint Queens, la Corporación de Desarrollo Económico de Queens y el Grupo de Ayuda Legal de Nueva York.*

Al prepararnos para la próxima Sesión Legislativa, que comienza el 8 de enero de 2025, tengan por seguro que sigo comprometida a abogar por leyes que protejan sus derechos y un presupuesto que responda a las necesidades de nuestra comunidad.

INVESTING IN OUR COMMUNITY | INVIRTIENDO EN NUESTRA COMUNIDAD

In addition to the funding we reported in our last mailer, we are happy to announce that over the last six months, we presented additional state money to our community partners to support their projects, as detailed below:

- **\$40,000 to Queens Economic Development Corporation (QEDC)** to provide services for our small businesses and to combat food insecurity in our communities.
- **\$40,000 to Commonpoint Queens** to provide free, direct services like workforce development initiatives and youth employment programs.
- **\$25,000 to New York Legal Assistance Group (NYLAG)** to provide high quality legal support to our neighbors on issues such as housing, immigration, and domestic violence.
- **\$25,000 to Variety Boys and Girls Club of Queens** to provide safe, engaging after-school programs that nurture learning, creativity, and personal growth.
- **\$20,000 to Asian Americans for Equality** to host resource fairs and provide direct services to our community residents.
- **\$20,000 to Astoria Share-ing and Care-ing** for community outreach and education, free breast cancer screenings, support, and culturally sensitive care to cancer survivors and their families.
- **\$20,000 to Emerald Isle Immigration Center** to support essential services for our immigrant community, including legal assistance, case management, senior programs, education, and job support.
- **\$20,000 to Jackson Heights Beautification Group** to support community clean-ups and public music events in parks throughout Jackson Heights.
- **\$20,000 to Queens Public Library** to support resources and programming at the Jackson Heights and Corona branches, including events that teach our children the values of equity and acceptance.
- **\$10,000 to the National September 11th Museum** to partner with schools in our community, to educate our students about the impact of 9/11 through free tours and programs.
- **\$10,000 to Hispanic Federation** to support food drives and essential community services, offering culturally responsive resources and care to uplift our Latino community.

Additionally, we helped allocate approximately **\$2 million** in capital funding for various initiatives including:

- **\$350,000 to I.S.61Q** for new lockers providing students with secure, updated storage spaces.
- **\$250,000 to NY Sun Works** for capital funding to introduce Hydroponic Classrooms and comprehensive educational programming in our community's schools.
- **\$200,000 to BioBus** to complete a new mobile lab, bringing hands-on science experiences directly to students in our community.
- **\$160,000 to Pan American High School** for high-security doors, enhancing safety for students and staff.
- **\$150,000 to P.S.23Q** for a library renovation and technological upgrades.
- **\$150,000 to Corona Arts Science Academy and \$350,000 to Civic Leadership Academy** for new gymnasiums, providing students with a dedicated space for physical activity.
- **\$110,000 to P.S.212Q** to replace water fountains and sinks, ensuring clean and reliable facilities.
- **\$100,000 to P.S.110Q The Tiffany School** to renovate their library, creating a welcoming space for reading and learning.

Además del financiamiento que publicamos en nuestro último correo, nos alegra anunciar que durante los últimos seis meses, les presentamos financiamiento estatal adicional a nuestros aliados en la comunidad para apoyar sus proyectos, como se detalla a continuación:



- **\$40,000 a la Corporación de Desarrollo Económico de Queens (QEDC, por sus siglas en inglés)** para proveerles servicios a nuestros pequeños negocios y para combatir la inseguridad alimenticia en nuestras comunidades.
- **\$40,000 a Commonpoint Queens** para proveer servicios directos y gratuitos como las iniciativas de desarrollo de la fuerza laboral y programas de empleo juvenil.
- **\$25,000 al Grupo de Ayuda Legal de Nueva York (NYLAG, por sus siglas en inglés)** para proveerles apoyo legal de alta calidad a nuestros vecinos en asuntos como vivienda, inmigración y violencia doméstica.
- **\$25,000 al Club de Niños y Niñas Variety de Queens** para proveer programas después de clases interesantes y seguros que fomenten el aprendizaje, la creatividad y el crecimiento personal.
- **\$20,000 a Estadounidenses Asiáticos para la Igualdad** para que les ofrezcan ferias de recursos y les provean servicios directos a los residentes de nuestra comunidad.
- **\$20,000 a Astoria Share-ing and Care-ing** para allegamiento comunitario y educación, evaluaciones gratuitas para el cáncer de seno, apoyo y cuidados culturalmente sensibles para los sobrevivientes de cáncer y sus familias.
- **\$20,000 al Centro de Inmigración Emerald Isle** en apoyo a servicios esenciales para nuestra comunidad de inmigrantes, incluyendo ayuda legal, manejo de casos, programas para adultos de edad avanzada, educación y apoyo laboral.
- **\$20,000 al Grupo de Embellecimiento de Jackson Heights** para apoyar las limpiezas comunitarias y los eventos musicales públicos en los parques de todo Jackson Heights.
- **\$20,000 a la Biblioteca Pública de Queens** para apoyar los recursos y los programas en las sucursales de Jackson Heights y Corona, incluyendo eventos que enseñan a nuestros niños los valores de la equidad y la aceptación.
- **\$10,000 al Museo Nacional del 11 de Septiembre** para asociarse con escuelas en nuestra comunidad, para educar a nuestros estudiantes sobre el impacto del 9/11 mediante recorridos y programas gratis.
- **\$10,000 a la Federación Hispana** para apoyar campañas de donación de alimentos y servicios comunitarios esenciales, ofreciendo recursos y cuidados culturalmente sensibles para alentar a nuestra comunidad latina.

Además, ayudamos a asignar aproximadamente **\$2 millones** en financiamiento de capital para varias iniciativas, incluyendo:

- **\$350,000 a la Escuela I.S. 61Q** para casilleros nuevos, proveyéndoles a los estudiantes espacios de almacenamiento actualizados y seguros.
- **\$250,000 a NY Sun Works** para introducir Salones Hidropónicos y programas educativos integrales en las escuelas de nuestra comunidad.
- **\$200,000 a BioBus** para completar un nuevo laboratorio rodante, trayéndoles experiencias científicas activas directamente a los estudiantes en nuestra comunidad.
- **\$160,000 a la Escuela Secundaria Panamericana** para puertas altamente seguras, mejorando la protección de los estudiantes y el personal.
- **\$150,000 a la Escuela P.S. 23Q** para renovar la biblioteca y actualizaciones tecnológicas.
- **\$150,000 a la Academia de las Ciencias del Arte de Corona y \$350,000 a la Academia de Liderazgo Cívico** para gimnasios nuevos, proveyéndoles a los estudiantes un espacio para la actividad física.
- **\$110,000 a la Escuela P.S. 212Q** para reemplazar las fuentes de agua y los lavamanos, asegurando instalaciones limpias y confiables.
- **\$100,000 a la Escuela P.S. 110Q The Tiffany School** para renovar la biblioteca, creando un espacio acogedor para la lectura y el aprendizaje.

IN THE COMMUNITY | EN LA COMUNIDAD

Since the beginning of the summer, we have organized almost **60** community events, including mobile office hours that took place at the Jackson Heights, Corona, and Rego Park's libraries, Pan American International High School, Juniper Valley Park, and various senior centers. We provided information on housing, employment, small businesses and other services. These community gatherings featured resources like legal services, backpacks, school supplies, and even rain barrels! Stay connected with us for upcoming events and mobile office hours, as we continue bringing vital resources to our communities.



*Desde el comienzo del verano, hemos organizado aproximadamente **60** eventos comunitarios, incluyendo horas de oficina móvil en las bibliotecas de Jackson Heights, Corona y Rego Park, y la Escuela Secundaria Internacional Panamericana, Juniper Valley Park y varios centros para adultos de edad avanzada. Entregamos información sobre servicios de vivienda, empleo, pequeños negocios, entre otros. Estos encuentros comunitarios ofrecieron recursos como servicios legales, mochilas, útiles escolares, ¡y hasta barriles para el agua de lluvia! Manténganse conectados con nosotros para informarse sobre los próximos eventos y horas de oficina móvil, mientras seguimos llevando recursos vitales a nuestras comunidades.*

COLLEGE AND EDUCATION RESOURCES | RECURSOS UNIVERSITARIOS Y EDUCATIVOS

College and higher education can unlock many opportunities for students. Scholarships and financial aid are available to help make college more affordable to all. If you need assistance navigating the resources below, please reach out to our office:

- **CUNY (City University of New York)** – Offers a variety of undergraduate and graduate programs and provides financial aid to eligible students. CUNY also has specific resources and scholarships for undocumented students under the NYS DREAM Act. <https://www.cuny.edu/admissions/>
- **SUNY (State University of New York)** – Offers an array of affordable academic programs and financial aid, including for eligible undocumented students through the NYS DREAM Act. <https://www.suny.edu>
- **FAFSA (Free Application for Federal Student Aid)** – Financial aid for U.S. citizens and eligible non-citizens, offering grants, loans, and work-study funds. <https://studentaid.gov>
- **Ascend Educational Fund: \$2,500 to \$20,000** awards and mentorship program for students who graduated from high school in New York City. They serve all immigrant students regardless of national origin, ethnicity, and immigration status. <https://ascendfundny.org/>
- **Queens Community House (QCH):** Runs programs that support high school students with college readiness, applications, and financial aid. qchnyc.org
- **The Opportunity Network:** Helps first-generation college students with college preparation, internships, and career readiness. opportunitynetwork.org
- **Let's Get Ready:** Provides free SAT preparation, college application assistance, and mentoring for low-income students. letsgetready.org/signup
- **New York Cares:** Offers SAT preparation, college application assistance, and monitoring programs. <https://www.newyorkcares.org/program/college-access>

La universidad y la educación avanzada pueden crear muchas oportunidades para los estudiantes. Hay becas y ayuda económica disponible para ayudar a que la universidad sea más asequible para todos. Si necesitan ayuda con los recursos a continuación, favor de comunicarse con nuestra oficina.

- **CUNY (Universidad de la Ciudad de Nueva York)** – Ofrece una variedad de programas subgraduados y graduados, y provee ayuda económica para los estudiantes elegibles. CUNY también tiene becas y recursos específicos para estudiantes indocumentados bajo la Ley DREAM del Estado de Nueva York. <https://www.cuny.edu/admissions/>
- **SUNY (Universidad del Estado de Nueva York)** – Ofrece una variedad de programas académicos asequibles y ayuda económica, incluyendo a los estudiantes indocumentados elegibles bajo la Ley DREAM del Estado de Nueva York. <https://www.suny.edu>
- **FAFSA (Solicitud Gratuita para la Ayuda Estudiantil Federal)** – Ayuda económica para los ciudadanos estadounidenses y no ciudadanos elegibles, ofreciendo subvenciones, préstamos, y fondos para estudio y trabajo. <https://studentaid.gov>
- **Fondo Educativo Ascend:** Becas de **\$2,500** a **\$20,000** y un programa de orientación para estudiantes que se graduaron de la escuela secundaria en la ciudad de Nueva York. Sirven a todos los estudiantes inmigrantes, independientemente de su origen nacional, etnicidad o estado migratorio. <https://ascendfundny.org/>
- **Casa de Beneficencia de Queens (QCH, por sus siglas en inglés):** Administra programas que apoyan a los estudiantes de escuela secundaria con la preparación universitaria, solicitudes y ayuda económica. qchnyc.org
- **The Opportunity Network:** Ayuda a los estudiantes universitarios de primera generación con la preparación universitaria, internados y preparación profesional. opportunitynetwork.org
- **Let's Get Ready:** Provee preparación gratis para los exámenes de SAT, ayuda con la solicitud universitaria y orientación para estudiantes de bajos ingresos. letsgetready.org/signup
- **New York Cares:** Ofrece preparación para los exámenes de SAT, ayuda con la solicitud universitaria y programas de monitoreo. <https://www.newyorkcares.org/program/college-access>

STAY IN TOUCH! Please don't hesitate to get in touch with us, whether you have questions, concerns, or ideas for the future of our community. Additionally, we remain here to help you with your housing, immigration, public benefits, or any other issues. You can reach us at 718-458-5367 or by email at cruz@nyassembly.gov. Our office is located at 41-40 Junction Boulevard, Corona, NY 11368. It is open from Monday through Thursday from 10:00 AM to 6:00 PM and on Fridays from 10:00 AM to 2:00 PM.

¡MANTÉNGANSE EN CONTACTO! Por favor, no duden en comunicarse con nosotros. Ya sea que tengan preguntas, inquietudes o ideas para el futuro de nuestra comunidad. Además, nos mantenemos aquí para ayudarles con sus asuntos de vivienda, inmigración, beneficios públicos o cualquier otro asunto. Pueden comunicarse con nosotros llamando al 718-458-5367 o enviando un correo electrónico a cruz@nyassembly.gov. Nuestra oficina está ubicada en el 41-40 Junction Boulevard, Corona, NY 11368. Está abierta de lunes a jueves, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m., y los viernes, de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

BACK-TO-SCHOOL EVENTS | EVENTOS DE REGRESO A CLASES



This fall, our office distributed more than **1,500** backpacks across a series of back-to-school events. Thanks to partnerships with organizations like the Hispanic Federation and MetroPlus Health Plan, we hosted events at Corona Ambulance, Elmhurst Hospital, Corona Plaza, and Middle Village Bagels. We also hosted our annual back-to-school block party to provide our neighbors with some much-needed resources, as well as food and entertainment! We extend our heartfelt thanks to everyone who participated and supported these efforts.

*Este otoño, nuestra oficina distribuyó más de **1,500** mochilas en una serie de eventos de regreso a clases. Gracias a las colaboraciones con organizaciones como la Federación Hispana y el Plan de Salud MetroPlus, realizamos eventos en Corona Ambulance, el Hospital de Elmhurst, Corona Plaza y Middle Village Bagels. También, auspiciamos nuestra fiesta anual de regreso a clases de la comunidad, en la que les proveímos a nuestros vecinos algunos recursos necesarios, además de comida y entretenimiento. ¡Extendemos nuestro más sincero agradecimiento a todos los que participaron y apoyaron estos esfuerzos!*

WINTER
INVIERNO
2024

NEWS FROM ASSEMBLY MEMBER | BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASAMBLEÍSTA

Catalina Cruz

PRSRT STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75



District Office / Oficina de Distrito
41-40 Junction Blvd.
Corona, NY 11368
718-458-5367
cruz@nyassembly.gov

COMMUNITY CLEAN-UPS | LIMPIEZAS COMUNITARIAS



I have always prioritized the upkeep and beautification of our community. To that end, since coming into office, my team has organized almost **20** community cleanups across Corona, Jackson Heights, Elmhurst, and Rego Park/Middle Village. These efforts are enhanced by the more than **\$150,000** allocated to the Department of Sanitation and the Jackson Heights Beautification for equipment and to support their efforts in community beautification. These activities are successful because of the dedication of our incredible neighbors who always join us to make our streets cleaner, safer, and more welcoming. Together, we have removed litter and enhanced public spaces, reflecting our shared pride in our community. Thank you to everyone who has rolled up their sleeves to help us out to make a difference!

*Siempre he priorizado el mantenimiento y embellecimiento de nuestra comunidad. Con ese fin, desde que asumí el cargo, mi equipo ha organizado aproximadamente **20** jornadas de limpieza comunitaria en Corona, Jackson Heights, Elmhurst y Rego Park/Middle Village. Estos esfuerzos han sido fortalecidos gracias a los más de **\$150,000** asignados al Departamento de Sanidad y al Grupo de Embellecimiento de Jackson Heights para equipo y esfuerzos de embellecimiento de la comunidad. Estas actividades son exitosas gracias a la dedicación de nuestros increíbles vecinos, quienes siempre se unen a nosotros para hacer nuestras calles más limpias, seguras y acogedoras. Juntos, hemos eliminado basura y mejorado espacios públicos, reflejando el orgullo compartido por nuestra comunidad. ¡Gracias a todos los que han estado dispuestos a marcar la diferencia!*